



Ficha de Avaliação

PNLD LITERÁRIO EQUIDADE - Educação de Jovens e Adultos - Objeto 1: Obras literárias destinadas aos estudantes da modalidade "Educação de Jovens e Adultos"

Código MEC: 7706 P26 01 03 000 000

Categoria: Categoria 3: das Relações Étnico-Raciais - Obra Literária

Área do conhecimento: Nenhuma

Componente: Nenhuma

Resultado: Publicada

Responsável: CARLOS M S G

Blocos

- BLOCO 0 - PANORAMA INICIAL
- BLOCO 1 - DAS CARACTERÍSTICAS GERAIS DA OBRA LITERÁRIA
- BLOCO 2 - DA QUALIDADE LITERÁRIA DO TEXTO ESCRITO
- BLOCO 3 - DA QUALIDADE DO TRATAMENTO DADO AO TEMA
- BLOCO 4 - DA QUALIDADE DO TEXTO VISUAL E/OU ILUSTRAÇÃO:
- BLOCO 5 - DA OBSERVÂNCIA DO ARCABOUÇO LEGAL
- BLOCO 6 - DO CADERNO DE SUGESTÕES DO(A) EDUCADOR(A) MEDIADOR(A)
- BLOCO 7 - DAS FALHAS PONTUAIS
- BLOCO 8 - RESENHA
- BLOCO 9 - PARECER

BLOCO 0 - PANORAMA INICIAL

0.1 Breve descrição geral da obra literária

0.1 Breve descrição geral da obra literária

0.1 Breve descrição geral da obra literária

Resposta:

Madames, de Zukiswa Wanner, tradução de Julio Silveira, foi publicada pela Ímã editorial em 2024. A narradora Thandi ("de cor") apresenta sua própria história e de suas duas amigas (negra e branca), casadas e bem empregadas, em meio à busca por empoderamento feminino diante de heranças coloniais e patriarcais, revelando as tensões raciais, sociais e de gênero na África do Sul pós-apartheid. Com forte crítica social, a narrativa expõe como glamour, consumo e liberdade convivem com preconceitos, violência e conflitos históricos não superados. Exemplo da consciência crítica de Thandi: "Contratar uma empregada não só me faz sentir muito burguesa, como também me faz sentir que estou explorando outra pessoa." (OL, p. 7).

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 07

0.2 Breve descrição do Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a)

0.2 Breve descrição do Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a)

0.2 Breve descrição do Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a)

Resposta:

O CSM de Madames é um material pedagógico que apoia a mediação literária em escolas e bibliotecas, especialmente na EJA. Apresenta a obra e a autora, discute seus aspectos éticos e estéticos e propõe atividades, ideias para projetos e materiais complementares. Articula letramento literário, equidade e diversidade, valorizando a escuta, a memória, o diálogo e a formação crítica dos leitores. Ressalta-se que o CSM não apresenta os projetos estruturados, apenas a ideia central. Também não há nomeação do gênero da obra, embora os elementos estáveis do romance sejam abordados. Além disso, há uma indicação direta de que a obra se destina a sujeitos a partir de 18 anos, como explicitado neste trecho: "A partir dos 18 anos..." (CSM, VI).

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	VI
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	VI

BLOCO 1 - DAS CARACTERÍSTICAS GERAIS DA OBRA LITERÁRIA

BLOCO 1 - DAS CARACTERÍSTICAS GERAIS DA OBRA LITERÁRIA

BLOCO 1 - DAS CARACTERÍSTICAS GERAIS DA OBRA LITERÁRIA

1.1. A obra tem compromisso com a equidade, uma vez que valoriza a diversidade da população brasileira em algum (ou alguns) de seus aspectos: a) étnico-raciais; b) culturais; c) históricos; d) linguísticos; e) regionais; f) de gênero? (Introdução do Anexo Pedagógico)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

A obra tem compromisso com a equidade, uma vez que valoriza a diversidade da população em seus aspectos étnico-raciais, culturais, históricos, linguísticos, regionais e de gênero, em suas mais diversas interseccionalidades. Embora a obra explore aspectos étnico-raciais, culturais, históricos, linguísticos e de gênero da classe média da sociedade sul-africana contemporânea, ela constrói uma imagem da África do Sul atual e por essa via desconstrói estereótipos racistas ao mesmo tempo que estabelece um ponto de contato, pela diferença, com a nossa cultura afro-brasileira, podendo suscitar elementos de contiguidade com as heranças africanas de nossa afro-brasilidade. **Madames** dialoga diretamente com as noções de equidade ao tratar de temas como raça, classe, gênero, trabalho, memória e desigualdades sociais. Para exemplificar, destaca-se este trecho que revela o privilégio de classe pela via da crítica social: "Contratar uma empregada não só me faz sentir muito burguesa, como também me faz sentir que estou explorando outra pessoa." (OL, p. 07). Também, por exemplo, no momento em que Thandi, brigada com as amigas, resolve lhes escrever uma carta sendo muito sincera. Quando se dirige a sua amiga branca Laureen, Thandi escreve na carta (que aparece em itálico por ser um registro de escrita): "Embora a Siz e eu sejamos pessoas negras privilegiadas, ainda respeitamos a MaRosie em virtude da sua idade, como a nossa cultura exige, e esperamos que você consiga demonstrar a ela o mesmo respeito que demonstra para a Ma, sem esquecer, é claro, que ela é uma funcionária. Digo isso, em especial, porque já vi você demonstrar solidariedade para com idosos brancos pobres." (OL, p. 86)

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 86
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 07

1.2. A obra literária está adequadamente classificada quanto ao gênero literário majoritário indicado? (Anexo I, item 6.4)

Sim

Não

Justificativa:

A obra literária *Madames* está adequadamente classificada quanto ao gênero literário majoritário de inscrição e indicado na ficha catalográfica do livro: romance. Trata-se de uma obra de ficção literária em prosa, com narrativa extensa, em primeira pessoa, com foco em três personagens femininas que compõem núcleos diferentes e que se entrelaçam, na promoção da construção de sentidos a partir de memória, cotidiano, relações sociais e subjetividade. A linguagem é literária. Esses elementos condizem com o gênero literário narrativo ficcional romance. Para exemplificar, destacam-se os capítulos dedicados às protagonistas: “Nosizwe, a viciada em moda” (OL, p. 10), “Rule Britannia” (OL, p. 17), “E agora sou eu” ... “Thandi” (OL, p. 25).

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 10
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 236
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 17
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 25

1.3. A obra literária está adequadamente classificada quanto ao público preferencial a que está direcionada (estudantes do 1º. segmento da EJA - Anos Iniciais; estudantes do 2º. segmento da EJA - Anos Finais; estudantes do 3º segmento da EJA - Ensino Médio da EJA)? (Anexo I, itens 2.2; 6.3.1)

Sim

Não

Justificativa:

A obra literária *Madames* está adequadamente classificada quanto ao público preferencial a que está direcionada, a saber, estudantes do terceiro segmento (Ensino Médio) da EJA delimitação etária claramente expressa no CSM que recomenda o livro para leitores a partir de 18 anos preferencialmente da EJA – Ensino Médio. A obra é adequada para tal segmento pela abordagem de temas como desigualdade social, relações de poder, gênero, raça, memória, trabalho doméstico, violência, alcoolismo e uso de palavras soezes, que exigem maturidade emocional do leitor, além de tratar de temas sexuais com naturalidade e contextualização apropriada. Para exemplificar, destaca-se este trecho que narra a violência de gênero: “Michael, bêbado, chutava a Lauren e, de vez em quando, se inclinava sobre ela para acertá-la com a garrafa de uísque vazia que segurava, enquanto gritava entre as pancadas: ‘Piranha! Anda dormindo por aí com as suas amigas putas?’” (OL, p. 140). Também por tratar de questões relacionadas a violência doméstica, racismo, lesbofobia, questões que são tratadas ao longo das ações e falas das personagens de modo bem orgânico. Como exemplo o livro trata do caso da personagem feminina que foi estuprada por ser lésbica e que depois bateu em seu estuprador. A empregada de Thandi, Marita, conta à patroa a história de sua parceira Thandi que reflete a respeito: “Coitada da Maria, pensei. Não há justiça pra ela, mas há justiça pro estuprador; nosso país realmente precisa rever as leis a favor das mulheres. Marita balançava a cabeça, indignada com a injustiça de toda aquela situação. “Imagina só. Ele a estuprou, e a polícia não fez nada porque ela gosta de mulheres, mas a prendeu porque ela bateu nele. Por que eles não começaram a rir e dizer ‘que tipo de homem é você que leva uma surra de mulher?’ Caramba! É tão injusto.” (OL, p. 187, 188)

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 187-188
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 140

1.4. A obra está adequadamente enquadrada na categoria inscrita (Categoria 1: Indígena; Categoria 2: Quilombola; Categoria 3: das Relações Étnico-Raciais; Categoria 4: Direitos Humanos; Categoria 5: Populações do Campo, das águas e das florestas; Categoria 6: Educação Especial)? (Anexo I, item 2.6)

☒ Sim☐ Não**Justificativa:**

A obra está adequadamente enquadrada na categoria inscrita, Categoria 3: das Relações Étnico-Raciais, posto refletir sobre a amizade entre três personagens (uma branca, uma negra e uma "de cor") e seus núcleos familiares. As tensões raciais, sociais, culturais e de gênero que envolvem esta relação tríplice dá o tom da narrativa, a começar pela inversão simbólica da relação patroa e empregada, em que a protagonista "de cor" contrata uma empregada branca, favorecendo a reflexão crítica. Para exemplificar, destaca-se este trecho: "Estarei eu buscando vingança para os meus antepassados negros ao embarcar nessa ideia de ter uma empregada branca?" (OL, p. 31) ou quando Thandi, a narradora ("de cor") descreve sua amiga branca: " No entanto, Lauren tem uma falha grave que é seu racismo inerente. Ela diz (ou prefere dizer) que não percebe, mas Siz e eu nos damos conta disso pela forma como trata a empregada. Era de se esperar que uma pessoa progressista de uma instituição de ensino superior progressista não teria as mesmas manias de outros brancos da elite suburbana, mas não." (OL, p. 21)

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 31
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 21

1.5. No caso de obras escritas em línguas indígenas e em línguas de povos originários brasileiros, há a respectiva tradução do texto em língua portuguesa? (Anexo I, item 4.4.1)☐ Sim☐ Sim,
parcialmente☐ Não☐ Não se
aplica**Justificativa:****1.6. No caso de antologias, há, no prefácio e no Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a), o(s) critério(s) que justifica(m) a organização e escolha? (Anexo I, item 4.8)**☐ Sim☐ Sim,
parcialmente☐ Não☐ Não se
aplica**Justificativa:****BLOCO 2 - DA QUALIDADE LITERÁRIA DO TEXTO ESCRITO****SUB-BLOCO 2.1 - NARRATIVAS****SUB-BLOCO 2.1 - NARRATIVAS****2.1.1 A obra propõe um tipo de experiência de leitura diferenciada, caracterizada pela abertura polissêmica (isto é, pela interpretação de sentidos múltiplos e/ou variados) na relação dos leitores com o texto? (Anexo I, item 7.3.1)**☒ Sim☐ Sim,
parcialmente☐ Não☐ Não se
aplica

Justificativa:

A obra *Madames*, de Zukiswa Wanner, propõe um tipo de experiência de leitura diferenciada, caracterizada pela abertura polissêmica, isto é, pelo acionamento de sentidos múltiplos e/ou variados, na relação dos leitores com o texto, havendo significativo investimento na linguagem metafórica e imagética. A obra é um romance sul-africano que explora temas de raça, classe e gênero ao narrar a vida de três mulheres, sendo uma negra, uma branca e uma "de cor", no contexto da África do Sul pós-apartheid. Muitas são as nuances e contextos explorados na obra, que podem gerar identificação com o leitor ou provocá-lo a refletir sobre situações ainda não pensadas, como o peso dos papéis tradicionais de gênero em uma sociedade moderna e as tensões de um país ainda em reconstrução. A narrativa, então, envolve camadas de significação que trazem abertura interpretativa. Para exemplificar, destaca-se este trecho "Então visto a minha capa de Supermulher." (OL, p. 07), evidenciando a pressão social sobre as mulheres, que podem se identificar com a protagonista. Ou, ainda no trecho "Três horas depois da bronca da Ma, o grupo finalmente saiu da sessão a portas fechadas. Como tínhamos que servir um almoço tardio, esperamos mais uma hora e meia até que a Siz viesse nos contar os resultados da discussão. Ficávamos em torno dela como abelhas em volta do mel." (OL, p. 174)

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 174
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 07

2.1.2. A linguagem da obra tem caráter literário, apresentando escolhas linguísticas, lexicais, estruturais e/ou imagéticas que propiciam novas e desafiadoras formas de apreensão do real e do imaginário? (Anexo I, item 7.3.2)**Sim**Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica**Justificativa:**

A linguagem da obra tem caráter literário, apresentando escolhas linguísticas, lexicais, estruturais e imagéticas que propiciam novas e desafiadoras formas de apreensão do real e do imaginário. O vocabulário utilizado no texto reflete a diversidade cultural da África do Sul, mesclando o português (na tradução) com termos locais como makhulu (avó), ekasi (subúrbio/favela) e korobela (poção de amor). Essa escolha lexical pode transportar o leitor para um universo híbrido onde a tradição africana e a modernidade ocidental coexistem e se tensionam. Para exemplificar, destaca-se este trecho: "A makhulu está sempre dizendo que nós, as manas, deveríamos estar felizes por vivermos na era da mulher empoderada, na qual podemos fazer o que quisermos." (OL, p. 6). Tais escolhas refletem a forma original que mescla o inglês com esse vocabulário local. Também quando Thandi (a narradora) se refere a sua empregada como socióloga por ela demonstrar interesse em ter a vivência no bairro do Soweto durante suas férias: "E nunca poderemos realmente nos reconciliar se não nos encontrarmos no meio do caminho. Resolvi tentar entender mais da vida em um loxion.' Minha empregada socióloga' estava realmente ultrapassando barreiras, especialmente sendo uma mulher branca na África do Sul. Desejei a ela que tivesse uma experiência esclarecedora." (OL, p. 163)

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 163
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 06

2.1.3. O texto literário, considerado uma expressão da arte, produz uma experiência estética especial no envolvimento com o leitor, que participa ativamente da construção de sentidos? (Anexo I, item 7.3.3)**Sim**Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

O texto literário, considerado uma expressão da arte, produz uma experiência estética especial no envolvimento com o leitor, que participa ativamente da construção de sentidos o qual é convidado - pela instância narrativa - a pensar junto com a narradora. A linguagem literária de Wanner utiliza a ironia e o deslocamento social para provocar o leitor, por exemplo, no tocante à decisão da protagonista Thandi de contratar uma empregada branca na África do Sul pós-apartheid. A situação é colocada em um campo de análise sobre as feridas coloniais e o novo status da elite negra. Para exemplificar, destaca-se esta passagem em que se coloca uma pergunta retórica em um contexto permeado de ironia e crítica social, em que o leitor é convocado a atuar para construir sentidos para a trama: "Estarei eu buscando vingança para os meus antepassados negros ao embarcar nessa ideia de ter uma empregada branca?" (OL, p. 31). Ou ainda ao relatar a história da mãe de Siz, em que o leitor é convocado textualmente a atuar na construção de sentido: "A primeira esposa não contestou o testamento porque era uma mulher sem instrução e, portanto, desconhecia a lei e os direitos dos filhos. Além disso, se tentasse, teria a maior batalha judicial de sua vida. "Porquê?", **você deve estar se perguntando.** (...)" (OL, p. 11)

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 11
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 31

2.1.4. A obra explora recursos expressivos e/ou ligados à enunciação literária? (Anexo I, item 8.3.1a)**Sim**Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica**Justificativa:**

A obra explora recursos expressivos e ligados à enunciação literária, como a polifonia e o deslocamento de perspectiva para narrar a vida das três protagonistas, permitindo que o leitor acesse diferentes visões de mundo que colidem em uma África do Sul em reconstrução. Para exemplificar, o recurso da ironia enunciativa é utilizado para escancarar o absurdo das situações sociais, como no trecho em que a personagem reflete sobre o peso das expectativas sociais sob o pretexto de uma liberdade feminina conquistada: "Estou cansada de ser uma superempregada no escritório, uma supermãe para o meu filho e uma superamante para o meu homem. Estou cansada porque, se eu mostrar nem que seja um pouquinho que preciso de um tempo para mim, vou sentir que falhei de alguma forma em atingir os padrões de mulher moderna que me impus." (OL, p. 05). Ou quando a narradora descreve suas sensações e sentimentos contraditórios com comparações elaboradas do ponto de vista da criação de imagens e metáforas: "Era maravilhoso tê-las de volta. Claro que tínhamos nossas diferenças, algumas das quais nunca resolveríamos, mas concordávamos em discordar. Afinal, o diretor da minha escola estava certo quando dizia que o número três tem poder — um triângulo tem três lados, uma estrutura muito sólida; Pai, Filho e Espírito Santo; e agora Tandi, Lauren e Nosizwe — só que nossa trindade estava longe de ser santíssima. Comemos, bebemos e estávamos alegres, exceto pelos sentimentos perturbadores, quase à flor da pele, sobre a infidelidade do Vuyo." (OL, p. 99)

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 99
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 05

2.1.5. A obra apresenta a caracterização das personagens e garante a devida adequação do discurso das personagens a variáveis de natureza situacional e dialetal? (Anexo I, item 8.3.1d)**Sim**Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

A obra apresenta a caracterização das personagens e garante a devida adequação do discurso das personagens a variáveis de natureza situacional e dialetal. Como na África do Sul existe a convivência de mais de três línguas oficiais e algumas aparecem nos discursos das personagens em sua grafia dialetal, em itálico, ao leitor vai ser disponibilizado um glossário. Também, registre-se, o leitor vai até se acostumar com determinados vocábulos que aparecem repetitivos no texto e que são próprios da linguagem oral em situação de diálogo entre as personagens. Por exemplo, a expressão "*Eish*" que aparece no texto dezesseis vezes: "Eu nem tive a chance de perguntar por que ela estava tão contente. Baixando a voz, MaRosie continuou: "*Eish*, minha filha, ainda bem que você escreveu a carta, porque aquelas duas teimosas não teriam tomado a iniciativa. Que bom que você foi a mais madura entre todas." (OL, p. 94-95). Ficando perceptível um certo contraste entre o registro formal da elite e as marcas dialetais do cotidiano sul-africano para dar verossimilhança às vozes das três protagonistas, a negra, a branca e a "de cor", inseridas em um contexto de transição social. Todas essas personagens são bem caracterizadas, como mostra esta passagem: "Nosizwe, a viciada em moda. Nosizwe não faz exercícios e come o que lhe dá na telha. Embora não seja abençoada com o rosto xhosa mais bonito, é das poucas pessoas que não possuem o "passaporte xhosa", também conhecido por "bundão". Contudo, tem um físico perfeito em todos os aspectos — seios firmes, bumbum bem tonificado, cintura de dar inveja a qualquer um, coxas sem celulite e pernas longas e elegantes." (OL, p. 10).

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 94-95
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 10

2.1.6. A obra permite o rompimento de expectativas em narrativas desafiadoras do ponto de vista da construção do enredo, das personagens e da ambientação da história? (Anexo I, item 8.3.1i)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

A obra permite o rompimento de expectativas em narrativas desafiadoras do ponto de vista da construção do enredo, das personagens e da ambientação da história, uma vez que nos mostra como mulheres ricas negras e brancas da África do Sul convivem entre si e pensam a história do Apartheid, as relações raciais, os papéis de gênero e suas tradições culturais, causando um efeito desafiador de estereótipos sobre a África quando entendemos que as personagens são ricas, com alto nível de formação acadêmica e modos de vida sofisticados e luxuosos. Um dos pontos mais contundentes deste rompimento está na subversão da lógica "tradicional" das relações de poder na África do Sul pós-apartheid ao colocar uma mulher "de cor" na posição de patroa de uma mulher branca, desafiando o enredo convencional de subordinação racial e forçando o leitor a confrontar seus próprios preconceitos e expectativas sobre hierarquia social. Para exemplificar: "Seria possível que Lauren ainda estivesse incomodada com o fato de a vizinha negra ter contratado uma empregada branca, apesar de ter tido quase uma semana para se acostumar?" (OL, p. 68-69). Também ao questionar as formas como o continente africano é visto e estudado: "tempo voou enquanto estávamos sentados conversando. Fiquei sabendo que ele estava no Elephant Hills presidindo um encontro com catedráticos de faculdades similares em outras universidades da região centro-oeste dos Estados Unidos. O tópico da discussão: 'A perda de identidade africana na África pós-colonial.' 'Tem alguns intelectuais africanos na conferência?' perguntei, curiosa. 'Não, não temos', respondeu. 'Desculpe a ousadia, mas não acha um pouco presunçoso e até mesmo paternalista vocês ficarem discutindo a África sem a presença de africanos?', comentei, um pouco incomodada. 'Você tem toda a razão, este seminário foi planejado de forma desajeitada. Mas por que não participa da nossa sessão de amanhã?', convidou. Aceitei gentilmente." (OL, p. 221)

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 221
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 68-69

2.1.7. A obra apresenta referências estéticas, culturais e éticas que contribuam para a reflexão sobre a realidade, sobre si mesmo e sobre o outro? (Anexo I, item 8.3.1i)

☒ Sim☐ Sim,
parcialmente☐ Não☐ Não se
aplica**Justificativa:**

A obra apresenta referências estéticas, culturais e éticas capazes de contribuir para a reflexão sobre a realidade, sobre si mesmo e sobre o outro, posto apresentar o destino das personagens e as suas ações confrontos pessoais com situações que envolvem tomadas de decisão e posicionamento em relação a si e ao outro. Isso porque a narrativa utiliza o cotidiano de três mulheres na África do Sul pós-apartheid para confrontar o leitor com as feridas mal cicatrizadas de um país que ainda busca conciliar seu passado colonial com uma identidade democrática e ocidentalizada. Para exemplificar, destaca-se este trecho: "Estarei eu buscando vingança para os meus antepassados negros ao embarcar nessa ideia de ter uma empregada branca?" (OL, p. 31) e o caso da situação da morte do pai da personagem Siz em que a família agiu conforme as convenções culturais como vemos no exemplo: "Se é que se pode dizer que um funeral teve sucesso, o do Pa foi exatamente isso: um sucesso. Um funeral xhosa com muita carne; a Ma comprou duas vacas para a ocasião. Além disso, houve uma doação de ovelhas e cabras do partido governista para homenagear o camarada falecido. No próprio dia do funeral, muitas pessoas o reverenciaram, incluindo o Primeiro-Ministro, alguns membros do governo e alguns parlamentares. Foi uma despedida adequada para aquele homem de ideais políticos elevados; um homem que muitos amaram e respeitaram, mas que, no final, ninguém pôde salvar. "A vida é assim", ouvimos a Ma dizer mais tarde. (OL, p. 170-171)

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 170-171
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 31

SUB-BLOCO 2.2 - TEXTOS EM VERSO**SUB-BLOCO 2.2 - TEXTOS EM VERSO**

2.2.1 A obra propõe um tipo de experiência de leitura diferenciada, caracterizada pela abertura polissêmica (isto é, pela interpretação de sentidos múltiplos e/ou variados) na relação dos leitores com o texto? (Anexo I, item 7.3.1)

☐ Sim☐ Sim,
parcialmente☐ Não☐ Não se
aplica**Justificativa:**

2.2.2. A linguagem da obra tem caráter literário, apresentando escolhas linguísticas, lexicais, estruturais e/ou imagéticas que propiciam novas e desafiadoras formas de apreensão do real e do imaginário? (Anexo I, item 7.3.2)

☐ Sim☐ Sim,
parcialmente☐ Não☐ Não se
aplica**Justificativa:**

2.2.3. O texto literário, considerado uma expressão da arte, produz uma experiência estética especial no envolvimento com o leitor, que participa ativamente da construção de sentidos? (Anexo I, item 7.3.3)

☐ Sim☐ Sim,
parcialmente☐ Não☐ Não se
aplica**Justificativa:**

2.2.4. A obra explora aspectos sonoros, melódicos, imagéticos e/ou visuais? (Anexo I, item 8.3.2b)

Sim Sim, parcialmente Não Não se aplica

Justificativa:

2.2.5. A obra apresenta linguagem inovadora que contribua para a ampliação do repertório linguístico-literário e da experiência estética dos leitores? (Anexo I, item 8.3.2c)

Sim Sim, parcialmente Não Não se aplica

Justificativa:

2.2.6. A obra apresenta ludicidade e abertura significativa que convida os leitores à participação no jogo próprio da poesia? (Anexo I, item 8.3.2d)

Sim Sim, parcialmente Não Não se aplica

Justificativa:

2.2.7. A obra apresenta uso criativo de recursos multissemióticos - relação texto e imagens, elementos tipográficos, formatos etc. - tomados como componentes da linguagem poética? (Anexo I, item 8.3.2e)

Sim Sim, parcialmente Não Não se aplica

Justificativa:

2.2.8. A obra apresenta variação de grau de complexidade e inventividade na linguagem artística, a fim de proporcionar experiências estéticas diversas e contribuir para a formação do leitor literário? (Anexo I, item 8.3.2f)

Sim Sim, parcialmente Não Não se aplica

Justificativa:

SUB-BLOCO 2.3 - TEXTOS PARA TEATRO

SUB-BLOCO 2.3 - TEXTOS PARA TEATRO

2.3.1 A obra propõe um tipo de experiência de leitura diferenciada, caracterizada pela abertura polissêmica (isto é, pela interpretação de sentidos múltiplos e/ou variados) na relação dos leitores com o texto? (Anexo I, item 7.3.1)

Sim Sim, parcialmente Não Não se aplica

Justificativa:

2.3.2. A linguagem da obra tem caráter literário, apresentando escolhas linguísticas, lexicais, estruturais e/ou imagéticas que propiciam novas e desafiadoras formas de apreensão do real e do imaginário? (Anexo I, item 7.3.2)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

2.3.3. O texto literário, considerado uma expressão da arte, produz uma experiência estética especial no envolvimento com o leitor, que participa ativamente da construção de sentidos? (Anexo I, item 7.3.3)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

2.3.4. Há programação gráfica clara do texto nas páginas da obra, de modo a favorecer o reconhecimento de sua dupla enunciação? (Anexo I, item 8.3.4a)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

2.3.5. Há apresentação de indicações cênicas (didascálias) referentes ao ambiente/cenário, à época, aos gestos e ao estado de espírito de personagens/atores e à maneira como os atores devem pronunciar suas falas? (Anexo I, item 8.3.4d)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

2.3.6. Há indicações cênicas que apontem falas do discurso direto em consonância com outros recursos que tendem a valorizar a oralidade, como gestos e outros elementos ligados à postura corporal? (Anexo I, item 8.3.4e)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

2.3.7. Há explicitação de elementos que compõem a ação, de modo coeso e coerente, com orientações para a iluminação, os cenários, a música, os sons, a maquiagem, o penteado, os adereços e os figurinos? (Anexo I, item 8.3.4f)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

2.3.8. A linguagem propicia, por meio de escolhas linguísticas e expressivas do texto, o humor, a emoção, a comoção, a imaginação e demais sentimentos que transformam visões cristalizadas do mundo? (Anexo I, item 8.3.4g)

Sim Sim, parcialmente Não Não se aplica

Justificativa:

2.3.9. Há presença de diálogos problematizadores da condição humana, sem objetivos didáticos ou teóricos? (Anexo I, item 8.3.4h)

Sim Sim, parcialmente Não Não se aplica

Justificativa:

2.3.10. Há exploração de aspectos da subjetividade humana em personagens bem construídos e cenas que promovam deslocamentos nos modos de ver o mundo? (Anexo I, item 8.3.4i)

Sim Sim, parcialmente Não Não se aplica

Justificativa:

BLOCO 3 - DA QUALIDADE DO TRATAMENTO DADO AO TEMA

BLOCO 3 - DA QUALIDADE DO TRATAMENTO DADO AO TEMA

BLOCO 3 - DA QUALIDADE DO TRATAMENTO DADO AO TEMA

3.1. O tema aborda, de forma estética ou criativa, a diversidade cultural, social e/ou étnico-racial das sociedades? (Anexo I, itens 7.4.2; 8.3.5.1b; 8.3.5.1j)

Sim Sim, parcialmente Não

Justificativa:

Em *Madames*, o tema é abordado, de forma estética e criativa, mostrando a diversidade cultural, social e étnico-racial das sociedades. Isso é feito por meio da narrativa de três mulheres: a negra, a branca e a "de cor", favorecendo a compreensão de que a diversidade não é apenas uma coexistência pacífica, mas um terreno de constantes negociações éticas e de poder. Para exemplificar, destacamos este trecho: "Tenho reparado que, na "nova África do Sul", para usar um termo já desgastado, as empresas costumam empregar um "negro simbólico" para mostrar que estão abertas à transformação, e o governo geralmente mantém um "branco simbólico" para provar que os negros não estão dominando todos os cargos públicos e distribuindo empregos apenas entre familiares." (OL, p. 53). Além disso, tem-se uma mostra do refinamento na construção da instância narrativa e da imaginação, do tempo e do espaço como por exemplo quando a narradora descreve pelas metáforas das estações do ano a situação vivida por sua amiga Siz ao perdoar a traição de seu marido: "Tinha sido um inverno frio para ambos, mas agora eles já podiam sentir juntos os tímidos raios da primavera surgindo, e, para nós, que observávamos, pareciam mais apaixonados do que nunca — com o Vuyo esclarecido sobre quem realmente tinha as rédeas daquela relação." (OL, p. 136)

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 53
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 136

3.2. O tema respeita o direito à cultura e à participação plena de todas as pessoas na sociedade em igualdade de condições? (Anexo I, item 7.4.3)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

A obra aborda o tema do direito à cultura e à participação plena na sociedade ao expor as barreiras invisíveis que ainda impedem a igualdade de condições, problematizando o papel da mulher na sociedade. Assim, o tema respeita o direito à cultura e à participação plena de todas as pessoas na sociedade em igualdade de condições uma vez que aborda atitudes das personagens diante de situações em que lesbiandade, branquitude e racismo se apresentam em situações concretas da vida cotidiana como quando a personagem Marita teme perder a amiga se ela souber de sua lesbiandade, sobre a situação a narradora afirma: "Ah! Minha empregada estava enfrentando o dilema eterno de uma pessoa LGBT: contar ou não contar. Disse a ela que tinha certeza de que a MaRosie, no começo, ficaria surpresa, mas não deixaria de ser sua amiga. 'Tem muita gente gay em Alex, e sei que ela conhece alguns. Além disso, Jesus ama todas as pessoas, então ela não pode se considerar uma cristã se não aceitar que você ame quem você quiser.' Eu, por mim, fiquei feliz por ela ter encontrado o amor. Ela irradiava felicidade." (OL, p. 176). Para exemplificar a desigualdade de gênero, há este outro trecho que mostra a sobrecarga feminina diante da "liberdade" alcançada socialmente: "Estou cansada porque, se eu mostrar nem que seja um pouquinho que preciso de um tempo para mim, vou sentir que falhei de alguma forma em atingir os padrões de mulher moderna que me impus." (OL, p. 05).

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 176
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 05

3.3. A abordagem da obra propõe diálogos com questões contemporâneas? (Anexo I, item 8.3.5.1a)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

A abordagem da obra propõe diálogos com questões contemporâneas uma vez que, narrada no tempo presente, coloca o leitor diante das questões que enfrentamos atualmente em todas as sociedades como o racismo, a luta pela democracia e a violência contra a mulher como por exemplo no trecho em que as amigas conversam sobre a situação das mulheres na África do Sul, considerando, a classe alta de que fazem parte: "No primeiro sábado de março, as meninas e eu fizemos nosso tradicional brunch e o debate do dia girou em torno do fracasso do que pensávamos ter sido uma conferência revolucionária para promover as mulheres em Pequim. 'Meninas, devo dizer que nós avançamos mais do que a maioria das mulheres no mundo', expus meu ponto, segurando uma garrafa de Chardonnay pela metade. 'Nós temos pais que não nos forçaram a casar com homens mais velhos para receber um dote, temos carreiras, famílias, e, no meu e no seu caso, Siz, temos homens que não são tão ruins assim — e você, querida Lauren, tem o 'homem Kama Sutra'." (OL, p. 198) Além disso, a obra aborda a ascensão de novas elites econômicas e a persistência de desigualdades históricas mesmo em regimes democráticos, apresentando questões como a desigualdade de gênero, as pressões por padrões de beleza. Explicitando, também, as questões de status desta nova classe em ascensão, como no exemplo: "Entramos no spa como mulheres em uma missão séria de ficarmos em forma — o que de fato éramos. 'Reserva no nome de Lauren, três pessoas', disse Lauren, com aquele ar de professora dando ordens, quando chegamos à recepção, já que foi ela quem fez a reserva." (OL, p. 104).

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 198
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 104

3.4. A obra apresenta temas que promovem o encontro com diferentes modos de vida, visões de mundo e/ou contextos sociais em obras representativas da diversidade cultural nacional? (Anexo I, item 8.3.5.1c)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

A obra apresenta temas que promovem o encontro com diferentes modos de vida, visões de mundo e contextos sociais, representativos da diversidade cultural nacional. A obra utiliza o cotidiano de três mulheres diferentes, uma negra, uma branca e uma "de cor", para abordar as complexas camadas de identidade na África do Sul pós-apartheid, oferecendo ao leitor um panorama das diferentes formas de habitar um país marcado por mudanças políticas profundas, mas com estruturas sociais ainda rígidas, que, em alguma medida, refletem situações que acontecem no Brasil. Para exemplificar, destaca-se o capítulo destinado a cada uma das três protagonistas: "Nosizwe, a viciada em moda" (OL, p. 10), "Rule Britannia" (OL, p. 18), "E agora sou eu" ... "Thandi" (OL, p. 25).

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 10
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 18
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 25

3.5. A obra apresenta tema que mobiliza o interesse dos leitores, conforme o segmento de escolaridade da EJA a que se destina? (Anexo I, itens 7.4.1; 8.3.5.1d; 8.3.5.1e)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

A obra apresenta temas que mobilizam o interesse dos leitores, especialmente no contexto do 3º segmento da Educação de Jovens e Adultos (EJA). O romance aborda problemas universais do cotidiano sob uma perspectiva crítica e madura, pois trata de temas do mundo adulto na perspectiva das mulheres, questões sensíveis como relacionamentos abusivos, infidelidade masculina, lesbianidade, racismo, classismo, amizades femininas, relações familiares e maternidade. Além disso, a narrativa de Zukiswa Wanner trata de questões fundamentais para a vida em sociedade, como o trabalho, as relações de poder, o sustento da família e a luta contra o preconceito. Esses temas, com certeza, dialogam fortemente com a trajetória de vida e as experiências de estudantes adultos e também jovens. Para exemplificar, destaca-se este trecho: "O fato de eu ser negra foi fundamental, e minha inteligência aparentemente foi apenas um extra. Portanto, sempre terei que provar meu valor àqueles rapazes brancos de terno e gravata." (OL, p. 13).

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 13

3.6. A obra apresenta abordagem temática capaz de promover uma experiência significativa de leitura, que amplie as referências estéticas, culturais, críticas e/ou éticas dos leitores? (Anexo I, itens 8.3.5.1f; 8.3.5.1i)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

A obra apresenta abordagem temática capaz de promover uma experiência significativa de leitura, que pode ampliar as referências estéticas, culturais, críticas e éticas dos leitores, por abordar temas complexos nas próprias atitudes das personagens como, por exemplo, quando a narradora reflete sobre escolher contratar uma empregada ex-presidiária . As referências a marcas de luxo, a música, a culinária e aos dilemas morais favorecem a ampliação do repertório cultural e crítico do leitor. Para exemplificar, neste trecho, a luta contra o preconceito e a afirmação de identidade são apresentadas como um desafio ético e moral constante, em que o ato de ser servido por alguém que historicamente ocupou o lugar do opressor gera reflexões sobre vingança, reparação e poder: "Estarei eu buscando vingança para os meus antepassados negros ao embarcar nessa ideia de ter uma empregada branca?" (OL, p. 31).

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 31

3.7. A obra apresenta abertura na abordagem do tema, sem orientação sistemática na condução da opinião e do comportamento dos leitores? (Anexo I, item 8.3.5.1g)☒ Sim☐ Sim,
parcialmente☐ Não**Justificativa:**

A obra "Madames", de Zukiswa Wanner, apresenta abertura na abordagem do tema, sem orientação sistemática na condução da opinião e do comportamento dos leitores. Essa é uma característica fundamental da literatura que se pretende polissêmica e polifônica. A narrativa explora as ambiguidades e contradições humanas, permitindo que o leitor tire suas próprias conclusões sobre as motivações e falhas éticas das personagens, a exemplo deste trecho: "Há poucas coisas que eu gosto tanto quanto uma vingança friamente planejada, sem que o alvo desconfie." (OL, p. 217).

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 217

3.8. A obra apresenta temática que leva ao envolvimento subjetivo, emocional e afetivo, responsável pela construção de posicionamentos diante dos outros e de sentimentos de empatia? (Anexo I, item 8.3.5.1j)☒ Sim☐ Sim,
parcialmente☐ Não**Justificativa:**

A obra apresenta uma temática que leva ao envolvimento subjetivo, emocional e afetivo, essencial para a construção de posicionamentos diante dos outros e de sentimentos de empatia. Isso porque a narrativa mergulha na intimidade de três mulheres que, apesar de suas diferenças raciais e de origem, compartilham vulnerabilidades universais, como o medo da solidão, a dor da traição e a busca por um propósito, humanizando figuras que poderiam ser apenas estereótipos sociais. Para exemplificar, destaca-se este trecho: "Eu não vou deixar que a infidelidade do Vuyo e a decepção com a minha empregada me expulsem da minha casa. Vou queimar a cama e os lençóis, mas, fora isso, fico na minha casa e ponto final!" (OL, p. 122).

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 122

BLOCO 4 - DA QUALIDADE DO TEXTO VISUAL E/OU ILUSTRAÇÃO:**BLOCO 4 - DA QUALIDADE DO TEXTO VISUAL E/OU ILUSTRAÇÃO:**

BLOCO 4 - DA QUALIDADE DO TEXTO VISUAL E/OU ILUSTRAÇÃO:

4.1. A obra literária apresenta tipografia adequada do ponto de vista da legibilidade e da estética? (Anexo I, item 7.6.1c)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

A obra literária "Madames", publicada pela Imã Editorial, apresenta uma tipografia adequada, que equilibra legibilidade e estética, atendendo bem aos critérios editoriais contemporâneos, estando adequado para o público alvo - 3º segmento da EJA. Os subtítulos aparecem em itálico, diferenciando-se do corpo do texto. Para exemplificar, destaca-se este subtítulo: "*Depois do inverno*" (OL, p. 122).

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 122
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 122

4.2. A obra literária apresenta fonte adequada à leitura, considerando-se o leitor previsto? (Anexo I, item 7.6.1d)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

A obra "Madames" apresenta uma fonte plenamente adequada ao seu leitor previsto, especialmente quando se considera o público do 3º segmento da EJA (Educação de Jovens e Adultos). A adequação da fonte pode ser observada em três pontos principais: tamanho e peso da fonte, design serifado e organização do texto no papel. Para exemplificar, destaca-se um trecho do corpo da narrativa: "Eu amo a minha vida" (OL, p. 5).

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	5

4.3. A qualidade literária da obra mostra-se no potencial criativo do texto visual e na sua relação com o texto verbal? (Anexo I, itens 7.5.1; 7.6.1b)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

4.4. A ilustração na obra literária, quando presente, não é tomada como mero enfeite ou decoração, mas tem o potencial de ampliar, complementar, contradizer, redirecionar os sentidos dos textos, no diálogo equilibrado que mantém com a linguagem verbal na sequência narrativa? (Anexo I, itens 7.5.2; 7.6.1b; 8.3.3b)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

4.5. Na obra literária, os recursos da linguagem visual, quando presentes, são tratados artisticamente por meio de escolhas, como ângulos, jogos de luz, contrastes, cores, movimento, entre outras, na relação dialógica com a pauta verbal, produzindo efeitos responsáveis pelo envolvimento afetivo ou emocional dos leitores com o texto literário? (Anexo I, item 7.5.3)

Sim	Sim, parcialmente	Não	Não se aplica
-----	----------------------	-----	------------------

Justificativa:

4.6. A ilustração, quando presente na obra literária, envolve o uso de diferentes técnicas, linguagens plásticas e recursos imagéticos em prol da produção de sentidos? (Anexo I, item 7.5.4)

Sim	Sim, parcialmente	Não	Não se aplica
-----	----------------------	-----	------------------

Justificativa:

4.7. Na obra literária, as ilustrações/imagens visuais de diferentes estilos ampliam o universo de referências estéticas/plásticas de jovens e adultos? (Anexo I, item 8.3.3a)

Sim	Sim, parcialmente	Não	Não se aplica
-----	----------------------	-----	------------------

Justificativa:

4.8. Na obra literária, as ilustrações/imagens visuais são representativas da diversidade e da multiculturalidade das artes visuais de diferentes povos, culturas, regiões, etnias? (Anexo I, item 8.3.3c)

Sim	Sim, parcialmente	Não	Não se aplica
-----	----------------------	-----	------------------

Justificativa:

4.9. Na obra literária, há ludicidade da linguagem plástica, na produção de enredos criativos e abertos, em diálogo com a narrativa verbal? (Anexo I, item 8.3.3c)

Sim	Sim, parcialmente	Não	Não se aplica
-----	----------------------	-----	------------------

Justificativa:

4.10. Na obra literária, no fluxo da narrativa, no desenvolvimento do enredo e na construção de personagens, há interação entre imagens ou entre imagens e texto, além de originalidade e inventividade que despertem percepções, emoções e sensações? (Anexo I, item 8.3.3e)

Sim	Sim, parcialmente	Não	Não se aplica
-----	----------------------	-----	------------------

Justificativa:

BLOCO 5 - DA OBSERVÂNCIA DO ARCABOUÇO LEGAL

BLOCO 5 - DA OBSERVÂNCIA DO ARCABOUÇO LEGAL

BLOCO 5 - DA OBSERVÂNCIA DO ARCABOUÇO LEGAL

5.1. A obra respeita o Estatuto da Criança e do Adolescente? (Anexo I, item 5.2a)

☒ Sim

☐ Não

Justificativa:

A obra respeita o Estatuto da Criança e do Adolescente. Não apresenta conteúdos discriminatórios, preconceituosos, estigmatizantes ou que promovam discursos de ódio no contexto da criança e do adolescente. Além disso, as crianças que aparecem na narrativa são retratadas de forma cuidadosa, com atenção às suas necessidades afetivas, educativas e de proteção, como pode ser exemplificado por este trecho do diálogo entre a protagonista Thandi com seu filho Hintsá: “— Meu amor, não é educado dizer ‘magricela’ ou ‘gorda’.” (CSM, p. 41). Destaca-se, porém, que, por tratar de temas sensíveis, a obra é indicada para o público de jovens e adultos.

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 41

5.2. A obra respeita a legislação educacional brasileira? (Anexo I, item 5.2b)

☒ Sim

☐ Não

Justificativa:

A obra respeita a legislação educacional brasileira. Seu conteúdo está em conformidade com o conjunto de leis, diretrizes e normas que regem a educação no Brasil, especialmente no que se refere à promoção dos direitos humanos, da diversidade cultural e do respeito às diferenças. Na obra *Madames*, a abordagem das relações étnico-raciais, de gênero e de classe social dialoga diretamente com os princípios da Lei nº 9.394/1996 (LDB) e da Lei nº 10.639/2003, ao problematizar o racismo estrutural, as heranças do colonialismo e as desigualdades históricas que marcam as sociedades contemporâneas. Para exemplificar: “Eu queria criar um homem que respeitasse e valorizasse as mulheres.” (OL, p. 42) O trecho evidencia a preocupação com a educação para a igualdade de gênero. “Ele se vê simplesmente como um homem negro.” (OL, p. 27), é exemplo de afirmação da identidade racial de forma direta e positiva.

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 42
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 27

5.3. A obra respeita os princípios dos Direitos Humanos? (Anexo I, item 5,2c)

☒ Sim

☐ Não

Justificativa:

A obra respeita os princípios dos Direitos Humanos. Ao longo da narrativa, *Madames* aborda de forma crítica e reflexiva temas como racismo, desigualdade social, violência de gênero e relações de poder, sem naturalizá-los ou legitimá-los, promovendo a dignidade humana, a igualdade e o respeito às diferenças. O texto contribui para a formação de uma consciência ética e cidadã, alinhada aos princípios universais dos Direitos Humanos, ao estimular o reconhecimento das injustiças históricas e a necessidade de enfrentamento das discriminações. Para exemplificar, destaca-se este trecho: “Ela tenta constantemente “provar” que somos todos imigrantes na África do Sul e, por isso, todos somos africanos por igual.” (OL, p. 20).

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 20

BLOCO 6 - DO CADERNO DE SUGESTÕES DO(A) EDUCADOR(A) MEDIADOR(A)**BLOCO 6 - DO CADERNO DE SUGESTÕES DO(A) EDUCADOR(A) MEDIADOR(A)****BLOCO 6 - DO CADERNO DE SUGESTÕES DO(A) EDUCADOR(A) MEDIADOR(A)**

6.1. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) tem de 15 a 20 páginas? (Anexo I, itens 3.4; 3.9)

☒ Sim☐ Não**Justificativa:**

O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) tem exatamente 20 páginas, indo da página I à XX, portanto está dentro do intervalo de 15 a 20 exigido pelo edital. Para exemplificar, este trecho inicia a página vinte: "bibliografia e materiais complementares" (CSM, XX). No entanto, convém destacar que algumas páginas possuem pouquíssimo conteúdo, como ocorre com a carta ao educador que é formada por apenas dois parágrafos curtos que somam apenas 306 caracteres (CSM, IV), além disso, algumas páginas usam recursos gráficos, como o aumento da letra para ocupar a página inteira, como ocorre na página V.

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	IV
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	XX
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	III

6.2. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta linguagem dialógica, formativa e interativa, acessível a professores(as), bibliotecários(as) e mediadores(as) de leitura literária, preservando a riqueza e a precisão conceitual indispensáveis de cada etapa educacional? (Anexo I, itens 5.3a; 5.3b; 3.2)

☐ Sim☒ Sim,
parcialmente☐ Não**Justificativa:**

O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta, parcialmente, linguagem dialógica, formativa e interativa, construída a partir de convites à escuta, à troca de experiências e à reflexão coletiva, o que favorece a mediação da leitura literária em diferentes contextos educativos. O texto utiliza linguagem clara, acolhedora e acessível a professores(as), bibliotecários(as) e mediadores(as) de leitura, sem recorrer a jargões excessivos, ao mesmo tempo em que preserva a precisão conceitual necessária às práticas pedagógicas, às mediações literárias e às propostas interdisciplinares. As orientações respeitam as especificidades de cada etapa educacional, especialmente da EJA, articulando fundamentos teóricos, sensibilidade pedagógica e propostas práticas de forma equilibrada e coerente, embora as atividades e projetos não estejam plenamente desenvolvidos, sob a fundamentação de se constituírem propostas abertas, como destacado neste trecho que serve como exemplo: "sugestões abertas e sensíveis, que valorizam a escuta, o afeto, a diversidade e o pensamento crítico" (CSM, III). Por outro, lado, não investe em conceitos relacionados à análise literária como a exploração do gênero literário e seus elementos formativos como narrador, personagem, enredo, ação, tempo e espaço. Exemplo "Roda de devolutiva Ao final de cada atividade, escutar como os estudantes se sentiram e o que aprenderam. Valoriza os processos e não apenas os resultados. Caderno de bordo Registro contínuo das leituras, reflexões e sentimentos ao longo da mediação. Incentiva o autoconhecimento e a metacognição." (CSM, p. VII)

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	III
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	VII

6.3. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) está livre de erro conceitual, indução ao erro, imprecisões, contradições, ideias confusas ou equivocadas? (Anexo I, item 5.3c)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) está livre de erro conceitual, imprecisões, contradições, no entanto, há pouco aprofundamento de abordagens teórico metodológicas capazes de auxiliar o trabalho do mediador ao longo do material, posto apresentar textos em forma embrionária, sem uma estrutura (introdução/desenvolvimento/conclusão) clara e sem o aprofundamento necessário para tratar dos assuntos teóricos envolvidos. As propostas de atividades, por exemplo, são abertas e não traçam caminhos claros ao mediador, deixando tudo muito solto e sem direcionamento, como ocorre na atividade proposta para o ambiente educacional - Mapa de conexões "Em grupo, criam um mapa visual que conecta os temas da obra com aspectos de suas vidas (família, trabalho, afetos, desigualdades, memória). Explora leitura crítica, interdisciplinaridade e letramento visual." (CSM, X). Tal proposta não traz orientações claras acerca do que seja este mapa visual, como se deve fazer a conexão com aspectos da vida ou ainda quais materiais devem ser utilizados nesta confecção e qual o tempo necessário para sua execução, além de não explicar direito qual a finalidade desta atividade. A atividade Mapa de conexões aborda termos como intertextualidade e letramento visual sem aprofundar acerca destas teorias. Outro exemplo está na página seguinte com a atividade - Reescrevendo o final: "Proposta criativa em que os estudantes escrevem um final alternativo para a história de uma personagem, justificando suas escolhas. Explora autoria, imaginação, análise e empatia." (CSM, XI) em que se percebe a falta de precisão na descrição da atividade, pois não há parâmetros claros de como seria esta escrita, de onde se partiria e qual a finalidade ou aproveitamento do material produzido. Assim, considera-se que, embora a linguagem seja clara, o conteúdo é muito vago e impreciso, sem a objetividade necessária para auxiliar o mediador na execução da atividade.

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	XII
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	XI
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	X

6.4. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) pauta as situações de exploração da obra literária em consonância com contextos heterogêneos e plurais? (Anexo I, item 5.3d)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) pauta, parcialmente, as situações de exploração da obra literária em consonância com contextos heterogêneos e plurais, ao propor mediações flexíveis, abertas e adaptáveis a diferentes realidades educacionais, sociais e culturais. As atividades não estão bem estruturadas e não trazem informações necessárias para o/a mediador/a. De modo tangencial, o caderno valoriza diferentes modos de expressão, como oral, escrita, artística, corporal, indicando respeito aos ritmos distintos de aprendizagem e a escuta de vozes múltiplas. Essas sugestões são embrionárias, pouco lapidadas. Exemplo: "Convide mulheres da comunidade para rodas de conversa intergeracional sobre temas como trabalho, maternidade, autoestima e violências simbólicas." (CSM, XVI).

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	XVI

6.5. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta Carta Inicial, composta de 01 página, endereçado ao(à) Educador(a) Mediador(a)? (Anexo I, item 3.6a)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta Carta Inicial, composta de 01 página, endereçado ao(à) Educador(a) Mediador(a), embora tenha apenas dois parágrafos curtos, cada um com apenas uma frase: "A leitura de uma obra literária como Madames oferece uma oportunidade rara: mergulhar em histórias atravessadas pelo tempo, pela memória e pelas relações sociais que nos constituem." (CSM, p. III) e "Este caderno foi pensado para ser um companheiro nesse processo, oferecendo sugestões abertas e sensíveis, que valorizam a escuta, o afeto, a diversidade e o pensamento crítico." (CSM, p. III). Assim, embora haja uma página destinada à Carta Inicial, ela não pode ser considerada propriamente como uma página pois possui apenas 306 caracteres, tampouco pode ser considerada uma carta, pois não atende ao mínimo que se espera de uma carta Inicial.

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	III
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	III
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	IV

6.6. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta breve contextualização da obra literária e aspectos da autoria, da tradução ou adaptação? (Anexo I, item 3.6b)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta breve contextualização da obra literária e da autora (CSM, p. VI), Todos de forma muito breve, No entanto, em todo o caderno (CSM I-XX), não há dados sobre a tradução, nem mesmo a tradutora é citada. Além disso, não há referência glossário, parte importante para entender a decisão do tradutor de manter algumas expressões repetitivas da oralidade em língua africana.

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	IV
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	I-XX

6.7. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta, de forma explícita e coerente, uma relação direta com a obra literária inscrita pela editora, assim como com a categoria, o segmento a que se destina e o gênero literário no qual está inscrito? (Anexo I, itens 3.6c; 3.7)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta, parcialmente, uma relação com a obra literária *Madames*, inscrita pela editora, bem como com o segmento a que se destina (EJA). Para exemplificar, destaca-se este trecho: “A partir dos 18 anos, preferencialmente nos segmentos III da EJA (Ensino Médio)” (CSM, VI). Entretanto, no tocante à categoria (relações étnico-raciais) e ao gênero literário (romance), não há nomeação explícita. Há caracterizações que evidenciam categoria e gênero de forma esparsa. Para exemplificar, destacam-se estes trechos: “A inversão simbólica da relação patroa-empregada (com uma protagonista negra contratando uma empregada branca) favorece a reflexão crítica — essencial no desenvolvimento da cidadania e da consciência social.” (CSM, VI) e “Do ponto de vista do letramento literário, *Madames* oferece uma linguagem acessível, sensível e marcada pela oralidade — elementos que facilitam a identificação dos(as) educandos(as) com os personagens e situações. Sua estrutura narrativa em primeira pessoa favorece a apropriação da leitura como experiência de escuta e expressão.” (CSM, IV). Além disso, não se pode dizer que todo o CSM apresente uma relação direta com a obra, posto apresentar propostas de atividades genéricas que caberiam para qualquer obra e para qualquer público alvo como se observa na atividade - “Trilha sonora da obra: Os estudantes escolhem músicas que combinam com cenas ou sentimentos da obra e justificam suas escolhas. Explora leitura sensível, intertextualidade e expressão artística.” (CSM, X) cuja proposta não nenhuma relação direta com a obra, podendo ser aplicada a qualquer obra e para qualquer público, fato que se repete ao longo da maioria das atividades propostas.

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	X
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	VI
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	IV

6.8. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta breve discussão sobre a importância da leitura de obras literárias na escola e nas bibliotecas (escolares, públicas, comunitárias), levando em consideração as discussões mais recentes no campo dos letramentos literários e das práticas de leitura literária? (Anexo I, item 3.6d)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta, parcialmente, discussão sobre a importância da leitura de obras literárias na escola e nas bibliotecas (escolares, públicas, comunitárias). Isso porque não há uma seção dedicada a essa discussão, mas uma percepção sobre ela por meio do discurso e da fundamentação das atividades propostas, como ocorre na Carta Inicial, na seção “*Madames*”, “Atividades em contextos escolares e bibliotecas” e “Exploração em bibliotecas públicas e comunitárias”. Para exemplificar, destaca-se este trecho: “A escolha da obra *Madames* está fundamentada em seu potencial de promover uma leitura literária que amplia o repertório cultural ao mesmo tempo que oferece espaço para reflexão crítica sobre temas como classe, gênero, raça, afetividade, trabalho e memória.” (CSM, IV). Além de apresentar uma brevíssima discussão sobre a importância da leitura de obras literárias na escola e nas bibliotecas (escolares, públicas, comunitárias), “Do ponto de vista do letramento literário, *Madames* oferece uma linguagem acessível, sensível e marcada pela oralidade — elementos que facilitam a identificação dos(as) educandos(as) com os personagens e situações. Sua estrutura narrativa em primeira pessoa favorece a apropriação da leitura como experiência de escuta e expressão” (CSM, p. VI), mas não leva em consideração as discussões mais recentes no campo dos letramentos literários e das práticas de leitura literária em nenhuma parte de seu conteúdo ao longo de todo o CSM (CSM, I-XX).

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	I-XX
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	VI
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	IV

6.9. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta indicações de exploração da obra literária em contextos escolares, levando em consideração a potencialidade da obra para um trabalho com a educação literária e com as práticas de letramento literário de jovens, adultos e idosos? (Anexo I, itens 1.7.1; 3.1; 3.6)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta, parcialmente, indicações de exploração da obra literária em contextos escolares, levando em consideração a potencialidade da obra para um trabalho com a educação literária e com as práticas de letramento literário de jovens, adultos e idosos. Isso pode ser observado, por exemplo, na valorização das experiências de vida, memórias e trajetórias dos leitores, aspecto central na EJA. Para exemplificar, destaca-se este trecho: "Mapa de conexões. Em grupo, criam um mapa visual que conecta os temas da obra com aspectos de suas vidas (família, trabalho, afetos, desigualdades, memória)." (CSM, IX). No entanto, a maioria das atividades propostas giram em torno de atividades lúdicas, sem direcionamento e sem relação direta com a própria obra literária em questão, como se pode observar em "Diário de leitura - Registro pessoal de impressões, sentimentos, frases e imagens provocadas pela leitura. Explora escrita autoral, letramento literário e reflexão subjetiva." (CSM, XI) e "Madames do cotidiano - Entrevista com mulheres da comunidade para construir um mural com fotos e frases. Ao final, realizar uma exposição e conversa sobre os aprendizados. Explora protagonismo local, escuta, valorização da mulher e oralidade." (CSM, XII) ou ainda em "Diálogo entre tempos - Alunos criam um diálogo entre uma personagem do passado e uma mulher do presente. O que mudaria? O que permanece? Explora anacronismo, reflexão histórica e argumentação." (CSM, XII). Assim, a exploração não é propriamente da obra, não havendo relação direta com o gênero, o tema ou os elementos compositivos do gênero, por exemplo.

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	XI
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	IX
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	XII

6.10. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta indicações de exploração da obra literária em contextos das bibliotecas públicas e comunitárias, levando em consideração a potencialidade da obra para um trabalho com o letramento literário de jovens, adultos e idosos? (Anexo I, itens 1.7.1; 3.1; 3.6f; 5.1)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta, parcialmente, indicações de exploração da obra literária em contextos das bibliotecas públicas e comunitárias, levando em consideração a potencialidade da obra para um trabalho com o letramento literário de jovens, adultos e idosos. Sem diferenciar muito bem os contextos escolares ou de bibliotecas e espaços comunitários, o Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta indicações de exploração da obra literária, embora tenha uma seção nomeada de “Exploração em bibliotecas públicas e comunitárias” (CSM, XVII), as atividades propostas não diferem das demais destinadas, por exemplo, ao espaço escolar, posto serem propostas embrionárias e sem ligação direta com a obra. Além disso, o CSM não apresenta nenhuma obra que ajude a aprofundar elementos compósitos da linguagem literária em prosa o que prejudica o trabalho com o letramento literário de jovens, adultos e idosos. Para exemplificar, destaca-se este trecho: “Clube de leitura das memórias. Convide mulheres da comunidade para rodas de conversa intergeracional sobre temas como trabalho, maternidade, autoestima e violências simbólicas.” (CSM, XVI). Assim, percebe-se que as propostas são genéricas e caberiam para qualquer espaço, qualquer público e quaisquer (ou para muitas outras) obras sem, contudo, partir da obra e retornar à obra em demonstração de diálogo direto com o propósito de exploração da obra literária.

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	XVII
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	XVI

6.11. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta indicações de bibliografia comentada, vídeos, podcasts, sites ou redes sociais e materiais complementares que ampliem o repertório do trabalho de mediação da obra literária? (Anexo I, itens 3.6g; 5.1)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta indicações de bibliografia comentada, vídeos, podcasts, sites ou redes sociais e materiais complementares capazes de ampliar o repertório do trabalho de mediação da obra literária, a fim de qualificar as práticas de leitura e letramento literário, como mostra este exemplo: “links e materiais complementares” (CSM, XVII). Entretanto, os links não estão ativos e, em algumas indicações, o link não foi indicado, o que torna o atendimento parcial ao item do edital. Para exemplificar, destaca-se a indicação de podcast sem indicação do link, o que dificulta a localização do material: “Vozes do Brasil – Podcast (Rádio Batuta)”, (CSM, XIX).

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	XVII
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	XIX

6.12. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta indicação de segmento de escolaridade para o qual se sugere o uso do livro literário, bem como correlações possíveis de serem desenvolvidas no ambiente escolar e em bibliotecas? (Anexo I, item 3.6h)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta, parcialmente, a indicação do segmento de escolaridade para o qual se sugere o uso do livro literário, posto não estabelecer correlações possíveis de serem desenvolvidas tanto no ambiente escolar quanto em bibliotecas. No CSM, há propostas de atividades para serem desenvolvidas em contextos escolares e em bibliotecas públicas e comunitárias, como evidenciado por este trecho "Os estudantes escolhem músicas que combinam com cenas ou sentimentos da obra e justificam suas escolhas." (CSM, IX) e "Contexto: Pode ser feita em sala de aula ou em uma biblioteca comunitária, adaptando-se o espaço para promover acolhimento." (CSM, VII). No tocante a faixa etária e ao segmento, no CSM, há a indicação do uso do material por sujeitos "a partir dos 18 anos, preferencialmente no segmento III da EJA (Ensino Médio)" (CSM, VI). No entanto, a correlação do público alvo com as atividades é deficitária, posto não haver propostas de atividades desenvolvidas e aprofundadas que estabeleçam tal relação, a maioria das propostas de atividades são embrionárias e genéricas (cabendo para qualquer público) e não fazem referência alguma com o público alvo como se percebe em: " Oficina de escrita afetiva - Proponha a produção de cartas, bilhetes ou poemas inspirados nas personagens. Os textos podem compor um varal literário ou uma exposição." (CSM, XVII)

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	IX
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	XVII
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	VII
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	VI

6.13. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta, no mínimo, três sugestões de atividades com estudantes e/ou grupos de leitores, com possíveis intervenções sociais (na escola ou na comunidade)? (Anexo I, item 3.6i)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta mais de três sugestões de atividades com estudantes e/ou grupos de leitores, com possíveis intervenções sociais (na escola ou na comunidade). Exemplo: "Mapa de conexões -Em grupo, criam um mapa visual que conecta os temas da obra com aspectos de suas vidas (família, trabalho, afetos, desigualdades, memória). Explora leitura crítica, interdisciplinaridade e letramento visual" (CSM, IX). Porém as apresenta de modo bastante embrionário e genérico, propondo da página VIII à página XVII 22 (vinte e duas) atividades sem aprofundamento ou correlação direta que tome a obra como ponto de partida e local de chegada, também sem se ater ao público alvo de forma mais específica, mas apenas afirmando ser "**Contexto:** Excelente para bibliotecas comunitárias e salas multietapas da EJA." (CSM, IX) na atividade 2 da página IX. Nas demais atividades não há desdobramentos além de uma breve e vaga proposta de ação como se observa em uma das atividades propostas, transcrita na íntegra, que consta na seção "Atividades na escola": "Trilha sonora da obra. Os estudantes escolhem músicas que combinam com cenas ou sentimentos da obra e justificam suas escolhas. Explora leitura sensível, intertextualidade e expressão artística." (CSM, IX). Tal como apresentada, não oferece uma situação pedagógica completa para utilização e apoio do educador(a) mediador(a). Assim, tem-se duas atividades em uma só página e cada uma não possui nem 200 caracteres de orientação.

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	VII-XVII
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	IX

6.14. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta, no mínimo, dois projetos que possam ser desenvolvidos em escolas, bibliotecas e comunidades? (Anexo I, item 3.6j)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) não apresenta nenhum projeto, mas apenas atividades. Não há nomeação técnica (projeto) e não há estruturação em formato de projeto. Para exemplificar, na seção intitulada "Propostas interdisciplinares" (CSM, XIV) há esta proposição com potencial de projeto "Linha do tempo das mulheres. Relacionar vivências das personagens com eventos históricos e conquistas das mulheres no Brasil e no mundo." (CSM, XIV), mas que não se configura como projeto em sua estrutura ou título. Na seção "Exploração em bibliotecas públicas e comunitárias" (CSM, XVI) também há outras indicações com potencial de projeto, como esta que não podem ser considerados como tal: "Clube de leitura das memórias. Convide mulheres da comunidade para rodas de conversa intergeracional sobre temas como trabalho, maternidade, autoestima e violências simbólicas." (CSM, XVI). Assim, o CSM apresenta as seguintes propostas de atividades: "Atividades em contextos escolares e bibliotecas" (CSM, VIII-IX) 3 propostas com objetivo, descrição, contexto; "Atividades na escola" (CSM, X-XII) com 7 atividades embrionárias; "Mediações literárias com a obra" (CSM, XIV) 3 propostas embrionárias; "Propostas interdisciplinares" (CSM, XV) 3 propostas embrionárias; "Inclusão, equidade e diversidade" (CSM, XVI) 3 propostas embrionárias; "Exploração em bibliotecas públicas e comunitárias" (CSM, XVII) 3 propostas embrionárias. Todas as propostas que constam no caderno (todas relacionadas aqui) são apresentadas de forma vaga, imprecisa, pouco desenvolvida e sem correlação direta com a obra ou o público alvo, além de não haver nenhum projeto nomeado e/ou descrito como tal.

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	XVII
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	XVI
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	XIV
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	XVI
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	X-XII
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	XIV
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	XV
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	VII-IX

6.15. O Caderno de Sugestões para o(a) Educador(a) Mediador(a) leva em consideração as discussões sobre equidade, juntamente com educação literária e letramento literário para o público-alvo direcionado? (Anexo I, itens 1.7.1; 3.3)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

O Caderno de Sugestões para o(a) Educador(a) Mediador(a) leva em consideração, de forma explícita e articulada, as discussões sobre equidade, integrando-as às práticas de educação literária e letramento literário voltadas aos sujeitos da EJA. Essa articulação se evidencia porque, no caderno, a equidade é assumida como princípio estruturante, ao tratar de temas como raça, classe, gênero, trabalho, memória e desigualdades sociais a partir da narrativa de Madames. Para exemplificar, destaca-se este trecho: "A obra dialoga diretamente com as noções de equidade, pois coloca em cena múltiplas subjetividades negras, femininas e periféricas, sem estereótipos, mas com complexidade e potência." (CSM, IV).

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	IV

6.16. O Caderno de Sugestões para o(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta as qualidades literárias da obra? (Anexo I, itens 3.1; 3.6)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

O Caderno de Sugestões para o(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta, parcialmente, de forma clara e fundamentada, as qualidades literárias da obra, destacando aspectos estéticos, narrativos e simbólicos que qualificam sua leitura e mediação. O CSM não explora o gênero literário adequado e toca de forma tangencial na questão da oralidade: "Do ponto de vista do letramento literário, Madames oferece uma linguagem acessível, sensível e marcada pela oralidade — elementos que facilitam a identificação dos(as) educandos(as) com os personagens e situações. Sua estrutura narrativa em primeira pessoa favorece a apropriação da leitura como experiência de escuta e expressão." (CSM, IV).

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	IV

6.17. O Caderno de Sugestões para o(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta seções organizadas por meio de um projeto gráfico que valorize a leitura? (Anexo I, item 7.6.2c)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

O Caderno de Sugestões para o(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta seções organizadas por meio de um projeto gráfico que valorize a leitura. É possível observar que a elaboração do Caderno contou com um planejamento visual, pouco elaborado no sentido de valorização da leitura, mas destinado a preencher lacunas abertas pelos textos embrionários, como se observa nas imagens inseridas ao longo das páginas e na diagramação dos textos. Na página III, por exemplo, há as frases: "Literatura é lugar de memória, travessia e escolha./ Este caderno é um convite à escuta, ao afeto e à transformação." (CSM, III) que funciona, possivelmente, como uma apresentação do CSM, mas não o faz de forma eficiente e complexa como se espera, depois a página é preenchida, em sua totalidade, por um papel de fundo formado por espécie de mandalas. Outro exemplo está na página seguinte, quando se tem a carta ao(a) educador(a) mediador(a) iniciada por um quadro contendo, em letras estilizadas, o título da obra e o nome da autora, seguido do vocativo que abre a carta (sem título) em letras grandes e em negrito, como se o vocativo fosse um título: "Cara educadora e caro educador," (CSM, IV) seguido do texto da carta que é formado por dois parágrafos que somam apenas 306 caracteres em letra grande e de cor diferente do vocativo, formando assim toda a página. Na página seguinte, a apresentação da obra aparece com uma letra simples, mas grande, após o título da obra em negrito, em seguida tem-se uma imagem de uma mulher negra dentro de um quadro e, em letras muito grandes e em negrito, um texto que fala da relação da obra com a categoria 3 (CSM, V). Considera-se que há pouca orientação no material e, por esse motivo se use o recurso do projeto gráfico com imagens e letras em tamanho grande para ocupar mais a página, posto que uma letra padrão não atingiria o mínimo necessário de páginas para atender ao que se pede no Edital. No entanto, esse recurso de diagramação não favorece a leitura.

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	IV
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	III
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	V

6.18. O Caderno de Sugestões para o(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta infográficos, infografias, fotografias e/ou ilustrações que ampliam e dialogam com o texto verbal? (Anexo I, item 7.6.2d)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica**Justificativa:**

O Caderno de Sugestões para o(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta fotografias e/ou ilustrações que, de forma parcial, ampliam e dialogam com o texto verbal. A presença de imagens pode ser observado no corpo do texto em diversas páginas, como a imagem de uma mulher negra (CSM, V) e o fundo da página II (CSM, II), no entanto, nem sempre há um diálogo entre essas imagens e o texto, como na possível (por não haver título) apresentação do caderno que aparece com duas frases soltas seguidas de um quadro formado por mandalas que nada dizem respeito ao que está escrito: "Literatura é lugar de memória, travessia e escolha. Este caderno é um convite à escuta, ao afeto e à transformação." (CSM, III)

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	III
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	II
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	V

6.19. No caso de tradução ou adaptação, o Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta informações sobre o tradutor ou adaptador, além de outros dados sobre a obra original: autor, contexto de produção, ano de lançamento e língua original? (Anexo I, item 3.6b)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica**Justificativa:**

O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) não apresenta informações sobre o tradutor, embora a obra Madames, de autoria Zukiswa Wanner, conte com a tradução de Julio Silveira, conforme créditos do livro. Os dados sobre a obra original (autor, contexto de produção, ano de lançamento e língua original) podem ser identificados no corpo do CSM, embora fragmentados. Para exemplificar, no CSM, na seção "A autora" (CSM, V) são apresentadas apenas informações sobre a autora Zukiswa Wanner, embora no livro literário, OL, haja a indicação de tradução na página de créditos (OL, p. 2) e na folha de rosto (OL, p. 3). Ao longo de todo caderno não há nenhuma referência à tradutora da obra (CSM, III-XX) .

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 03
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	III-XX
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	v
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 02

BLOCO 7 - DAS FALHAS PONTUAIS**Volume PDF - Obra Literária****Volume: IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000**

Arquivo: 01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	
Local da falha: 7	Tipo de falha: Correções ortográficas e gramaticais
Descrição: Uso de letra maiúscula inadequado: Então visto a minha capa de Supermulher. (OL, p. 7)	
Recomendações: Corrigir.	

Arquivo: 01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	
Local da falha: 11	Tipo de falha: Correções ortográficas e gramaticais
Descrição: Uso inadequado do porquê: "Além disso, se tentasse, teria a maior batalha judicial de sua vida. "Porquê?," (OL, p. 11)	
Recomendações: Corrigir.	

Arquivo: 01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	
Local da falha: 11	Tipo de falha: Correções ortográficas e gramaticais
Descrição: Concordância nominal inadequada neste trecho: "Conseguiu transformar um insignificante negócio em Langa numa cadeia de supermercados no Cabo Oriental e Ocidental, mantendo sempre bons contatos com os então banidos partidos políticos sul-africanos, sem parecer uma colaborado." (OL, p. 11)	
Recomendações: Corrigir.	

Arquivo: 01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	
Local da falha: p. 201	Tipo de falha: Correções ortográficas e gramaticais
Descrição: Uso inadequado do pronome de segunda pessoa ao se referir à primeira pessoa em "(...)então pedi que me deixasse na Galeria de Arte de Joanesburgo. 'O Mandla vai te encontrar lá e já está no centro da cidade. (...)'. "	
Recomendações: Trocar pelo pronome adequado.	

Arquivo: 01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	
Local da falha: p. 112	Tipo de falha: Correções ortográficas e gramaticais
Descrição: Uso inadequado do acento no verbo em: "(...) mas acabámos por conseguir arrastar o seu peso morto para o carro."	
Recomendações: Corrigir	

Volume HTML - Obra Literária e Caderno de Sugestões do Educador Mediador

Volume: HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000

Arquivo: 01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	
Local da falha: III	Tipo de falha: Outros
Descrição: A carta está destinada assim: "Cara educadora e caro educador", porém o edital tem esta exigência: "3.6 O Caderno de Sugestões para o(a) Educador(a) Mediador(a) deverá apresentar obrigatoriamente em sua organização: a) carta Inicial, composta de 01 página, endereçado ao(à) Educador(a) Mediador(a)".	
Recomendações: Adequar o vocativo.	

Arquivo: 01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	
Local da falha: VI	Tipo de falha: Correções ortográficas e gramaticais
Descrição: Trecho em desacordo com a escrita padrão: ausência de vírgula e de concordância nominal. "A partir dos 18 anos, preferencialmente no segmentos III da EJA (Ensino Médio)" (CSM, VI)	
Recomendações: Fazer as correções linguísticas.	

Arquivo: 01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	
Local da falha: VII	Tipo de falha: Correções ortográficas e gramaticais
Descrição: Trecho com uso inadequado da palavra "onde". "Após a leitura de trechos da obra relacionados ao trabalho doméstico e às tensões sociais, proponha uma roda de conversa onde os participantes..." (CSM, VII).	
Recomendações: Fazer a correção linguística.	

Arquivo: 01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	
Local da falha: VIII	Tipo de falha: Correções ortográficas e gramaticais
Descrição: Trecho com uso de vírgula inadequado: "... o que a cena representa em termos de desigualdade, racismo, ou memórias afetivas."	
Recomendações: Corrigir uso de vírgula.	

Arquivo: 01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	
Local da falha: XVII	Tipo de falha: Links e acesso
Descrição: Este link não está acessível: Matéria: O que o filme “Estrelas Além do Tempo” tem a ver com a sua aula (CSM, XVII).	
Recomendações: Tornar o link acessível.	

Arquivo: 01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	
Local da falha: XVIII	Tipo de falha: Links e acesso
Descrição: Este link está inacessível: "Discurso de Ruth Guimarães na 1ª Bienal Nestlé de Literatura (1983, Brasil)" (CSM, XVIII)	
Recomendações: Tornar o link acessível.	

Arquivo: 01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	
Local da falha: XIX	Tipo de falha: Links e acesso
Descrição: Indicação digital sem link para acesso: "docs e podcasts" (CSM, XIX)	
Recomendações: Inserir link para localização do material.	

Arquivo: 01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	
Local da falha: XII	Tipo de falha: Correções ortográficas e gramaticais
Descrição: No título da atividade "Madames do cotidiano" há uma inadequação na ortografia da palavra cotidiano.	
Recomendações: Corrigir.	

BLOCO 8 - RESENHA

BLOCO 8 - RESENHA

BLOCO 8 - RESENHA

BLOCO 8 - RESENHA

Resposta:

O romance *Madames*, da sul-africana Zukiswa Wanner e tradução de Julio Silveira publicado pela Ímã Editorial, em 2024, com 231 páginas, é uma obra da literatura africana contemporânea e dialoga com temas centrais da Categoria Étnico-raciais como equidade, diversidade cultural e questões de gênero e está inscrito para o 3. Segmento da EJA. A narrativa, ambientada na África do Sul pós-Apartheid, acompanha a trajetória da protagonista, Thandi (“de cor”) e dilemas sociais e psicológicos de suas amigas, Nosizwe (negra) e Lauren (branca). Três mulheres de origens sociais distintas, mas que têm em comum carreiras bem sucedidas e casamentos sólidos que as colocam como integrantes de uma elite econômica emergente privilegiada. A narradora, Thandi, feminista convicta, decide contratar uma empregada doméstica branca para auxiliá-la nas atividades de sua múltipla jornada. Ao selecionar uma mulher branca para ser sua empregada, Thandi entra em tensão com a amiga Lauren, revelando a complexidade das relações raciais e de poder historicamente constituídas na África do Sul. Ao longo da obra, a autora constrói um retrato crítico das dinâmicas de classe, raça e gênero, explorando o cotidiano das personagens em suas relações familiares, afetivas e profissionais. A tradução optou por manter, em língua africana, algumas expressões repetitivas da oralidade, propondo uma versão em português próxima da prosódia e da cultura sul-africana. O glossário, localizado no final do PDF, é um interessante material de consulta. Com enredo movimentado, a narrativa prende o leitor e convida à reflexão pela qualidade literária com que aborda a contemporaneidade. A obra favorece a identificação dos leitores com as personagens e contribui para a problematização de estereótipos de gênero e classe social como o próprio título sugere, *Madames*. O HTML5 apresenta a versão digital da Obra literária e o Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a), que é composto por diversas atividades, mas com poucos subsídios pedagógicos para o desenvolvimento de uma prática de leitura antirracista. A contextualização da obra para a Educação de Jovens e Adultos é rápida e superficial, com algumas informações sobre autora e a obra, salientando a importância da leitura literária e do letramento literário para a turmas da EJA. As atividades são genéricas em sua grande parte e exibem inadequações para o contexto escolar ou de bibliotecas públicas e comunitárias.

BLOCO 9 - PARECER

BLOCO 9 - PARECER

BLOCO 9 - PARECER

BLOCO 9 - PARECER

Aprovada Aprovada condicionada à correção de falhas pontuais **Reprovada**

Justificativa:

Conforme análise descrita no decorrer deste instrumento avaliativo, a obra está reprovada por não cumprir o previsto pelo Edital de Convocação n. 03/2024 - CGPLI. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) não atende aos critérios exigidos. Destaca-se que a mediação não está adequada e nem segue os critérios do edital que pede, no mínimo, três atividades e dois projetos bem estruturados. Esse material apresenta textos muito resumidos, sem orientações necessárias para o/a mediador/a. São apresentadas 22 propostas de atividades genéricas com trechos vagos e imprecisos. Além disso, esse material não atendeu ao Anexo I, item 3.6b do edital, pois não traz informação sobre o tradutor da obra.

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	III
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	IV
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	VIII-IX
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	X
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	X-XII
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	XIV

Volume	Arquivo	Descrição
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	140
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	XVI
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	3
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	2
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	V
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	VI
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	XVIII
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	III
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	IV
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	VIII-IX
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	X
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	X-XII
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	XIV
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	140
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	XVI
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	3
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	2
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	V
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	VI
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	XVIII
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	3
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	2
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	V
HT LP 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	VI
IM LE 000 000 770619 P26 01 03 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	140